

Chambre des Représentants

SESSION 1987-1988
30 OCTOBRE 1987

BUDGET

**des Affaires culturelles communes pour
l'année budgétaire 1987 (64)**

BUDGET

**des Affaires culturelles communes pour
l'année budgétaire 1986 (64)**

PROJET DE LOI

**ajustant le budget
des Affaires culturelles communes
de l'année budgétaire 1985**

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)

PAR M. DRAPS

Ces budgets et projet ont été examinés en réunion publique de commission.

(1) Composition de la Commission :

Président : M. Nothomb.

A. — Membres effectifs :	B. — Suppléants :
C.V.P. MM. De Roo, Diegenant, Lenaerts, Moors, M. Olivier, Van Rompuy;	MM. Ansoms, Cauwenberghs, Declercq, Tant, Van den Brande, Van Rompaey, Verhaegen;
P.S. MM. W. Burgeon, Busquin, Coëme, Defosset;	MM. Bondroit, Collart, Cools, M. Harmegnies, Tasset;
S.P. M. Colla, Mme. Detiège, MM. Van- denbroucke, Willockx;	MM. Bossuyt, Chevalier, De Weirdt, Leclercq, Van Miert;
P.R.L. MM. Draps, Petitjean, Simonet;	MM. Kubla, Lagneau, Neven, Poswick;
P.V.V. MM. Denys, Vermeiren;	MM. Beysen, Cortois, Sprockeels;
P.S.C. MM. le Hardy de Beaulieu, Nothomb;	M. du Monceau de Bergendal, Mme. Goor- Eyben, M. Lestienne;
V.U. M. Coveliers;	MM. P. Peeters, F. Vansteenkiste;
Ecolo/ Agalev M. Simons;	M. Dierickx, Mme. Vogels.

Voir:

4 / 20 - 951 - 86 / 87:

— N° 1: Budget transmis par le Sénat.

4 / 20 - 950 - 86 / 87:

— N° 1: Budget transmis par le Sénat.

5 / 20 - 752 - 86 / 87: N° 1.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1987-1988
30 OKTOBER 1987

BEGROTING

**van de Gemeenschappelijke Culturele
Zaken voor het begrotingsjaar 1987 (64)**

BEGROTING

**van de Gemeenschappelijke Culturele
Zaken voor het begrotingsjaar 1986 (64)**

WETSONTWERP

**houdende aanpassing van de begroting
van de Gemeenschappelijke Culturele
Zaken van het begrotingsjaar 1985**

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE FINANCIËN (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DRAPS

Deze begrotingen en ontwerp werden besproken in openbare commissievergadering.

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter: de heer Nothomb.

A. — Vaste leden :	B. — Plaatsvervangers :
C.V.P. HH. De Roo, Diegenant, Lenaerts, Moors, M. Olivier, Van Rompuy;	HH. Ansoms, Cauwenberghs, Declercq, Tant, Van den Brande, Van Rompaey, Verhaegen;
P.S. HH. W. Burgeon, Busquin, Coëme, Defosset;	HH. Bondroit, Collart, Cools, M. Harmegnies, Tasset;
S.P. H. Colla, Mevr. Detiège, HH. Van- denbroucke, Willockx;	HH. Bossuyt, Chevalier, De Weirdt, Leclercq, Van Miert;
P.R.L. HH. Draps, Petitjean, Simonet;	HH. Kubla, Lagneau, Neven, Poswick;
P.V.V. HH. Denys, Vermeiren;	HH. Beysen, Cortois, Sprockeels;
P.S.C. HH. le Hardy de Beaulieu, Nothomb;	H. du Monceau de Bergendal, Mevr. Goor- Eyben, H. Lestienne;
V.U. H. Coveliers;	HH. P. Peeters, F. Vansteenkiste;
Ecolo/ Agalev H. Simons;	H. Dierickx, Mevr. Vogels.

Zie :

4 / 20 - 951 - 86 / 87:

— Nr. 1: Begroting overgezonden door de Senaat.

4 / 20 - 950 - 86 / 87:

— Nr. 1: Begroting overgezonden door de Senaat.

5 / 20 - 752 - 86 / 87: Nr. 1.

I. - EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE (N)

« — Le présent budget est caractérisé par deux réalisations importantes :

1° l'octroi de l'autonomie de gestion aux établissements scientifiques de l'Etat ainsi qu'au Service national de Congrès;

2° la responsabilisation des administrateurs du Théâtre royal de la Monnaie, plus particulièrement en ce qui concerne la politique financière (limitation du nombre des administrateurs; élaboration d'un plan d'assainissement de 10 ans par le conseil d'administration; création de la fonction de gestionnaire financier; suppression du comité permanent); il n'est toutefois pas question de mettre en péril la qualité artistique.

Un accord de principe a également été conclu à propos d'un projet de programme d'investissements en vue de la restauration de monuments classés. Ce projet sera soumis d'ici peu à l'approbation du C.M.C.E.S. Il a en outre été décidé, lors du conclave de cet été, que les travaux aux monuments et sites de Bruxelles seront exécutés par la Régie des bâtiments.

— En ce qui concerne le Théâtre royal de la Monnaie, le Gouvernement a opté pour une approche fondamentale des problèmes extrêmement complexes qui se posent dans le monde artistique en général, et en particulier dans celui de l'opéra. Il ne s'agit en effet pas en l'occurrence d'une production purement économique, mais de création artistique. Cette approche fondamentale se caractérise par une responsabilisation accrue du conseil d'administration : le nombre des administrateurs a été limité et leur nomination sera désormais fonction, non seulement de leur compétence dans le domaine de l'art lyrique, mais aussi de leur expérience dans celui de la gestion. Le conseil d'administration a été chargé légalement d'établir un plan d'assainissement pour le 15 septembre 1987. Un premier rapport détaillé a permis d'analyser les problèmes du TRM. Il ressort de cette analyse qu'il manque un élément essentiel pour l'élaboration d'un plan d'assainissement et la mise en oeuvre d'une gestion financière rigoureuse, à savoir une cellule budgétaire ou un service de contrôle budgétaire. Il était dès lors indispensable de disposer d'un gestionnaire financier (ainsi que le prévoit l'arrêté royal n° 545 du 31 mars 1987 relatif au Théâtre royal de la Monnaie) avant d'établir un plan de restructuration ou d'assainissement définitif.

En conséquence, le Gouvernement a décidé :

1° d'autoriser le conseil d'administration à recruter, dans le mois, un gestionnaire financier dans les conditions qui lui paraissent les plus appropriées;

2° de proroger jusque fin 1987 le délai dans lequel le plan d'assainissement doit être présenté;

I. - INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN ONDERWIJS (N)

« — Deze begroting wordt gekenmerkt door 2 belangrijke realisaties :

1° de beheersautonomie werd toegekend aan de nationale wetenschappelijke instellingen evenals aan de Nationale Dienst voor Congressen;

2° verdere responsabilisering van de Koninklijke Muntchouwburg meer bepaald wat het financieel beleid betreft (beperking van het aantal leden van de Raad van Bestuur; een saneringsplan over 10 jaar moet opgesteld worden door onze Raad van Bestuur, de functie van financieel manager werd gecreëerd; het permanent comité werd afgeschaft); het is evenwel geenszins de bedoeling de artistieke kwaliteit in het gedrang te brengen.

Tevens werd een principieel akkoord bereikt over een ontwerp van investeringsprogramma ten behoeve van de restauraties aan geklasseerde monumenten. Dit ontwerp zal binnen afzienbare tijd ter goedkeuring voorgelegd worden aan het M.C.E.S.C. Daarenboven werd tijdens het zomerconclaaf beslist dat de werken aan de monumenten en landschappen te Brussel door de Regie der Gebouwen zullen uitgevoerd worden.

— Wat de Muntchouwburg betreft, werd geopteerd voor een fundamentele aanpak van de uiterst ingewikkelde problemen die kenmerkend zijn voor de kunstwereld en heel in het bijzonder de opera-productie. Het gaat hier immers niet om een louter economische productie maar om een kunstcreatie. Deze fundamentele aanpak wordt gekenmerkt door meer responsabilisering van de Raad van Bestuur : het aantal bestuurders werd beperkt en de leden werden benoemd niet alleen omwille van hun lyrische belangstelling maar tevens op grond van bewezen managementcapaciteiten. Deze Raad van Bestuur kreeg de wettelijke opdracht om een saneringsplan uit te werken tegen 15 september 1987. Een eerste grondig rapport bracht een analyse van de problematiek van de K.M.S. Hieruit bleek dat een essentieel element voor het uitwerken van een saneringsplan en voor een goed financieel beheer ontbrak nl. een begrotingscel of budget-controle dienst. Het bleek dan ook onontbeerlijk te beschikken over een financieel beheerder (zoals voorzien in het K.B. nr. 545 van 31 maart 1987 betreffende de K.M.S.) alvorens een definitief herstructurerings- en saneringsplan te kunnen uitwerken.

De regering heeft daarop beslist :

1° dat de Raad van Bestuur een financieel beheerder mag recruteren op de wijze die hijzelf het best acht, en dit binnen de maand;

2° dat de termijn voor het inleveren van een saneringsplan verlengd wordt tot einde 1987;

3° d'augmenter l'emprunt de consolidation de 150 millions de F;

4° d'imposer, en attendant la mise en oeuvre de ce plan, une politique conservatoire en vue de réduire autant que possible les déficits d'exploitation tout en maintenant la qualité artistique actuelle.

— En ce qui concerne l'autonomie de gestion, l'arrêté royal n° 504 a constitué en services de l'Etat à gestion séparée, à partir du 1er janvier 1987, les établissements scientifiques de l'Etat qui relèvent des deux Ministres de l'Education nationale, et notamment les quatre établissements biculturels (Service national des Fouilles, Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, Musées royaux d'Art et d'Histoire, Institut royal du Patrimoine artistique). L'arrêté royal n°544 a également conféré l'autonomie de gestion au Service national de Congrès.

L'autonomie de gestion doit permettre à ces organismes de décider de manière autonome de l'affectation des crédits qui leur sont octroyés et faciliter l'exécution efficace de leurs missions scientifiques, éducatives et de service.

Les crédits destinés au fonctionnement et à l'équipement des organismes leur seront octroyés sous la forme de dotations.

— Evolution du dossier des cadres linguistiques :

On a non seulement incité les établissements scientifiques à mener une politique plus efficace en leur accordant l'autonomie de gestion, mais on a également fait un grand pas en avant en ce qui concerne l'établissement de cadres linguistiques.

La Commission permanente de contrôle linguistique s'est déclarée disposée à examiner les points de vue motivés et divergents des deux Ministres de l'Education nationale et espère pouvoir émettre un avis motivé unanime.

II. - EXPOSE INTRODUCTIF DU MINISTRE DE L'EDUCATION NATIONALE (F).

La continuité de la politique engagée est assurée, même si cela peut paraître moins évident du fait que la nouvelle présentation du budget fait que les données budgétaires sont peut-être plus difficiles à retrouver.

Cette présentation pourra d'ailleurs encore être améliorée à l'avenir. A l'heure actuelle, les établissements scientifiques dépendent encore de deux budgets, ce qui est difficilement justifiable. Il faut d'ailleurs aussi s'efforcer d'accroître l'autonomie de gestion de ces établissements sur les plans financier et comptable ainsi qu'au niveau

3° dat de de consolidatielening verhoogd wordt met 150 miljoen;

4° dat in afwachting van dit plan een conservatoir beleid moet gevoerd worden waardoor de exploitatietekorten onder behoud van de huidige artistieke kwaliteit zo laag mogelijk worden gehouden.

— Wat de beheersautonomie betreft : bij koninklijk besluit nr. 504 werden de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat afhankelijk van de beide Ministers van Onderwijs en waaronder ook de vier bi-culturele inrichtingen (Nationale Dienst voor Opgravingen, Koninklijke Musea voor Schone Kunsten, Koninklijke Musea voor Kunst en Geschiedenis, Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium), met ingang van 1 januari 1987 opgericht als Staatsdiensten met afzonderlijk beheer. Bij koninklijk besluit nr. 544 werd tevens de beheersautonomie verleend aan de Nationale Dienst voor Congressen.

De beheersautonomie moet deze instellingen toelaten om zelfstandig te beslissen over de besteding van de hen toegekende kredieten en om de efficiënte uitvoering van hun wetenschappelijke, educatieve en dienstverlenende taken te vergemakkelijken.

Deze kredieten zullen, wat de werking en de uitrusting van de instellingen betreft, onder de vorm van dotaties aan deze instellingen worden toegekend.

— Evolutie in het dossier taalkaders :

De wetenschappelijke instellingen werden niet alleen gestimuleerd tot een efficiënter beleid door hen de beheersautonomie toe te kennen, tevens werd een belangrijke stap vooruit gezet in het tot stand komen van taalkaders.

De Vaste Commissie voor Taaltoezicht heeft zich bereid verklaard de uiteenlopende gemotiveerde standpunten van de beide Ministers van Onderwijs te willen in ontvangst nemen, te onderzoeken en hoopt om tot een éénparig gemotiveerd advies te zullen komen.

II. - INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE MINISTER VAN ONDERWIJS (F).

Ondanks de nieuwe begrotingsvoorstelling waardoor de begrotingscijfers misschien moeilijker terug te vinden zijn, blijft de continuïteit van het gevoerde beleid verzekerd.

Deze begrotingsvoorstelling kan trouwens in de toekomst nog worden verbeterd. Nu worden de wetenschappelijke instellingen nog gespreid over twee begrotingen, wat moeilijk verdedigbaar is ! Er dient trouwens ook verder naar gestreefd te worden om de beheersautonomie van de betrokken instellingen te verruimen op financieel en

du personnel. Les problèmes les plus aigus en matière de personnel ont été résolus en grande partie, en dépit du blocage général des recrutements.

Le Ministre partage le point de vue de son collègue en ce qui concerne le problème des cadres linguistiques dans les établissements scientifiques. Il a également fait des propositions à ce sujet à la Commission permanente de contrôle linguistique.

Lorsqu'il aura reçu l'avis de ladite commission, le Gouvernement devra prendre une décision le plus rapidement possible. La situation actuelle pose des problèmes humains dans le chef de certains intéressés qui exercent des fonctions supérieures depuis plusieurs années déjà.

En ce qui concerne la situation du Théâtre royal de la Monnaie, le Ministre précise que le délai accordé à l'institution pour présenter un plan d'assainissement a été prolongé (jusqu'à la fin du mois de décembre 1987) et ajoute que le directeur financier aurait déjà dû être désigné.

Le Gouvernement a dès lors décidé d'autoriser l'institution à porter la capacité d'emprunt de 750 millions à 900 millions de F.

Il est toutefois évident que les mesures d'assainissement annoncées doivent être prises dans le meilleur délai.

III. - DISCUSSION GENERALE

Le Ministre de l'Education nationale (N) précise à l'attention de *Mme Detiège* qu'en ce qui concerne la nomination d'un gestionnaire financier au Théâtre royal de la Monnaie, la procédure prévue a été parfaitement appliquée, mais qu'aucun résultat n'a encore été enregistré à ce jour. Une dizaine de candidats ont répondu à l'appel paru dans le *Moniteur belge*, mais aucun d'entre eux n'a été jugé capable par le conseil d'administration (qui décide de façon autonome en la matière).

La fonction de gestionnaire financier du Théâtre royal de la Monnaie requiert en effet, outre la connaissance des techniques de management, une bonne perception de la mission artistique de cette institution.

Le Ministre de l'Education nationale (N) a appris qu'un des membres du personnel du Théâtre royal de la Monnaie exerce actuellement la fonction à titre provisoire.

Il va de soi que lorsque le conseil d'administration aura trouvé un candidat présentant les capacités requises, sa nomination devra encore être ratifiée par les deux ministres de l'Education nationale.

Mme Detiège demande également si les subventions annuelles qui sont accordées au Théâtre de la Monnaie sont versées en tranches mensuelles.

boekhoudkundig vlak, alsook inzake personeelsbeleid. Ondanks de algemene wervingsstop werden de meest nijpende personeelsproblemen grotendeels verholpen.

De Minister is het volledig eens met zijn collega wat betreft het probleem van de taalkaders in de wetenschappelijke instellingen.

Ook hij heeft terzake voorstellen gedaan aan de Vaste Commissie voor Taaltoezicht. Na ontvangst van het advies van de V.C.T. moet de regering zo vlug mogelijk een beslissing nemen. De huidige toestand schept menselijke problemen in hoofde van bepaalde betrokkenen die reeds jaren hogere functies uitoefenen.

Met betrekking tot de toestand van de Koninklijke Muntchouwborg deelt de Minister nog mee dat aan de instelling een bijkomende termijn tot einde december 1987 werd toegestaan om een saneringsplan in te dienen; de financiële directeur had reeds moeten aangeduid zijn; dat is nog niet gebeurd.

De Regering heeft dan ook besloten het leningsplafond van de instelling op te trekken van 750 miljoen naar 900 miljoen frank.

Het is evenwel duidelijk dat de aangekondigde saneringsmaatregelen zo spoedig mogelijk moeten worden genomen.

III. - ALGEMENE BESPREKING

Aan Mevrouw Detiège legt de Minister van Onderwijs (N) uit dat, inzake de benoeming van een financieel beheerder bij de Koninklijke Muntchouwborg, de voorziene procedure volledig werd gevolgd. Alleen heeft zij op heden nog niet geleid tot enig resultaat. Een tiental kandidaten hebben gehoor gegeven aan de oproep in het Belgisch Staatsblad. Zij werden echter door de raad van beheer (die hierover autonoom beslist) niet geschikt bevonden.

De functie van financieel beheerder bij de Koninklijke Muntchouwborg vereist immers naast de kennis van managementtechnieken ook een diepgaand inzicht in de artistieke opdracht van de instelling.

De Minister van Onderwijs (N) heeft vernomen dat thans één van de personeelsleden van de Muntchouwborg de functie ten voorlopige titel waarneemt.

Wanneer de raad van beheer een geschikte kandidaat vindt moet de benoeming uiteraard nog door de beide Ministers bekrachtigd worden.

Mme Detiège wenst ook te vernemen of de jaarlijkse subsidie aan de Muntchouwborg in maandelijkse schijven wordt gestort.

Le Ministre de l'Education nationale (F) répond que l'administration tient de recevoir du Budget l'autorisation de payer mensuellement les subventions.

L'intervention de la ville de Bruxelles se monte actuellement à 20 millions de F par an au lieu des 40 millions de F prévus. L'intervention de la province de Brabant se monte quant à elle à 5 millions de F par an.

Des négociations seront entamées avec la ville de Bruxelles en vue d'augmenter son intervention annuelle. Il est en effet normal que si la Ville veut disposer d'un droit de regard dans la gestion d'une institution, elle contribue dans une même mesure à son financement.

Mme Detiège demande enfin si l'emprunt d'assainissement avec garantie de l'Etat, qui a été annoncé, sera bien contracté et si l'enveloppe budgétaire prévue sera respectée.

Le Ministre de l'Education nationale (N) répond que des mesures conservatoires ont été prises. Le plan d'assainissement doit d'ailleurs être soumis pour fin 1987.

Il rappelle également que la gestion de cette institution fait l'objet d'un contrôle très strict, non seulement de la part des deux ministres de l'Education nationale (par le biais de leurs commissaires du Gouvernement), mais aussi du Ministre du Budget (par le biais de son délégué au conseil d'administration).

Il est toutefois impossible de prendre des mesures à court terme, pour la simple raison que le Théâtre de la Monnaie ne planifie pas ses activités par année civile (et donc pas non plus par année budgétaire). Il convient donc d'agir essentiellement à long terme, afin de ne pas porter préjudice au niveau artistique de cette institution.

Les subventions octroyées actuellement ne sont cependant pas suffisantes pour maintenir les activités artistiques à leur niveau actuel. En plus de la subvention nationale (545 millions de F) et des subventions précitées de la ville de Bruxelles (20 millions de F) et de la province de Brabant (5 millions de F), une contribution a également pu être obtenue de la part de la Loterie nationale (Lotto).

Le Ministre déplore à cet égard que ces recettes de la Loterie nationale soient de plus en plus détournées de leur destination initiale (la coopération au développement). Le Théâtre de la Monnaie avait toutefois grand besoin de nouveaux moyens de financement.

Enfin, le Ministre s'attend à ce que le plan d'assainissement que cette institution doit soumettre comporte plusieurs options en ce qui concerne le niveau artistique et les dépenses y afférentes.

Le prochain Gouvernement devra déterminer le niveau artistique qui devra être celui du Théâtre de la Monnaie ainsi que les moyens financiers qu'il souhaite mobiliser à cet effet.

De Minister van Onderwijs (F) antwoordt dat de administratie van Begroting de toestemming gekregen heeft om de toelagen maandelijks te betalen.

De tegemoetkoming van de stad Brussel bedraagt momenteel 20 miljoen frank i.p.v. de voorziene 40 miljoen frank per jaar. Die van de provincie Brabant bedraagt 5 miljoen per jaar.

Met de stad Brussel zal onderhandeld worden over een verhoging van haar jaarlijkse tegemoetkoming. Wie inspraak wil in het beheer van een instelling moet immers in dezelfde mate bijdragen in de financiering ervan.

Tenslotte vraagt Mevrouw Detiège of de aangekondigde saneringslening met staatswaarborg er effectief komt en of de in uitzicht gestelde budgettaire enveloppe al dan niet zal worden gerespecteerd.

De Minister van Onderwijs (N) antwoordt dat bewarende maatregelen werden genomen. Tegen einde 1987 moet het saneringsplan trouwens ingediend zijn.

Hij herinnert er ook aan dat niet alleen de beide onderwijsministers — via hun regeringscommissarissen — doch ook de Minister van Begroting via zijn afgevaardigde in de raad van bestuur nauwlettend toezien op het beheer van de instelling.

Het is evenwel onmogelijk op korte termijn maatregelen te nemen, al was het maar omdat de Muntchouwburg niet per kalenderjaar (en dus ook niet per begrotingsjaar) zijn activiteiten plant. Er dient dus vooral op middellange termijn te worden gewerkt teneinde het artistieke niveau van de instelling niet te schaden.

De thans verstrekte toelagen zijn echter onvoldoende om het huidige peil van de artistieke prestaties te handhaven. Naast de nationale subsidiëring (545 miljoen frank en de bovengenoemde toelagen van de stad Brussel (20 miljoen frank) en van de provincie Brabant (5 miljoen frank) werd verkregen dat ook de Nationale Loterij (de Lotto) een bijdrage stort.

De Minister betreurt in dit verband dat de opbrengsten van de Nationale Loterij meer en meer van hun oorspronkelijke bestemming (de ontwikkelingssamenwerking) worden afgewend. De nood aan nieuwe financieringsmiddelen voor de Muntchouwburg was echter zeer groot.

Tenslotte verwacht de Minister dat het door de instelling voor te leggen saneringsplan verscheidene opties zal bevatten qua artistiek niveau en de daaraan verbonden kosten.

De toekomstige Regering zal dan moeten beslissen welk artistiek niveau zij voor de Muntchouwburg verkiest en hoeveel financiële middelen zij daarvoor wil verstrekken.

Le Ministre de l'Education nationale (F) ajoute que l'autonomie de gestion accordée à des institutions telles que le Théâtre royal de la Monnaie se justifie.

Cette autonomie est toutefois en partie responsable de l'augmentation constante du déficit de cette institution, déficit qui atteindra sans doute 900 millions de F en 1987, alors qu'il était encore inférieur à 100 millions de F en 1984. La subvention de l'Etat couvre à peu près les frais fixes de l'institution. Le déficit est dû aux coûts de production et ne cesse d'augmenter.

L'élaboration d'un plan d'assainissement revêt donc un caractère de grande urgence. On ne peut à cet égard que regretter la lenteur du Conseil d'Administration et le fait qu'aucune proposition n'ait encore été faite.

Eu égard à l'absence de plan d'assainissement, les deux ministres de l'Education nationale ainsi que le Ministre du Budget se sont vus contraints de bloquer provisoirement l'engagement d'un nouveau corps de ballet.

En ce qui concerne les options que contiendrait éventuellement le plan d'assainissement, il serait paradoxal que l'on demande au Gouvernement d'opérer même les choix artistiques.

Le Ministre de l'Education nationale (N) ajoute que les revenus de notre Opéra national ne proviennent que pour un quart des recettes que celui-ci réalise (entrées et recettes publicitaires). Ceci est un meilleur résultat que celui réalisé dans d'autres opéras renommés.

C'est d'ailleurs également le cas dans les pays qui nous entourent. Partout, les pouvoirs publics consentent d'énormes efforts en faveur de leurs opéras nationaux.

Si l'on tient compte des tournées à l'étranger (où le prix des entrées est plus élevé et où les salles sont plus grandes), le Théâtre royal de la Monnaie coûte encore 2000 F par fauteuil et par soirée au contribuable. Si l'on ne tient pas compte des tournées à l'étranger, ce coût se monte à 5.000 F par fauteuil et par soirée.

En ce qui concerne le blocage de l'engagement d'un nouveau corps de ballet, auquel le Ministre (F) a fait allusion, le Ministre (N) souligne que d'après le conseil d'administration et la direction du Théâtre royal de la Monnaie, cet engagement permettrait en soi de réaliser une économie par rapport à la situation antérieure.

Les commissaires du Gouvernement ne disposaient toutefois pas de tous les chiffres nécessaires et ont fait appel de cette décision du conseil d'administration. Il a dès lors été décidé de lier ce problème au budget de l'institution pour 1988.

Il va de soi que les Ministres n'interviendront pas dans le choix du corps de ballet. Il convient seulement de démontrer que ce recrutement s'inscrit dans le cadre général du budget pour 1988 et de l'opération d'assainissement, laquelle s'étend évidemment sur

De Minister van Onderwijs (F) voegt hieraan toe dat aan instellingen als de Muntchouwburg terecht beheersautonomie werd verleend.

Mede als gevolg daarvan stijgt het deficit van deze instelling echter gestadig van minder dan 100 miljoen frank in 1984 naar wellicht 900 miljoen frank in 1987. De verleende staatstoelage dekt ongeveer de vaste kosten van de instelling. Het deficit wordt veroorzaakt door de produktiekosten en neemt alsmaar toe.

Derhalve moet dringend een saneringsplan worden uitgewerkt. In dat opzicht kan alleen maar worden betreurd dat de Raad van bestuur zo traag werkt en dat nog geen enkel voorstel is gedaan.

Door het uitblijven van een saneringsplan hebben de beide Ministers alsook de Minister van Begroting zich genoopt gezien de aanwerving van een nieuw balletgezelschap voorlopig te blokkeren.

In verband met de keuzemogelijkheden die eventueel in het saneringsplan zouden zijn vervat, zou het paradoxaal zijn aan de regering te vragen dat zij zelfs keuzes op artistiek vlak maakt.

De Minister van Onderwijs (N) voegt hieraan toe dat onze nationale opera slechts één vierde van zijn inkomsten uit eigen ontvangsten (entreegelden en reclameinkomsten) betreft. Dit is een beter resultaat dan andere gerenommeerde opera's.

Dit is trouwens ook zo in de ons omringende landen. Overal doet de overheid een enorme inspanning voor haar nationale opera's.

Wanneer men rekening houdt met de optredens in het buitenland, waar de toegansprijsen hoger en de zalen groter zijn, kost de Koninklijke Muntchouwburg de belastingsbetaler nog steeds 2000 frank per zetel per avond. Houdt men geen rekening met de optredens in het buitenland dan bedraagt deze kost 5000 frank per zetel per avond.

Met betrekking tot de door de Minister (F) aangehaalde blokkering van de aanwerving van een nieuwe balletgroep benadrukt de Minister (N) dat volgens de Raad van bestuur en de directie van de Muntchouwburg deze aanwerving op zich een besparing betekent t.o.v. de vroegere situatie.

De regeringscommissarissen beschikten echter over onvoldoende becijferde gegevens en hebben tegen deze beslissing van de Raad van bestuur beroep aangetekend. Er werd dan ook besloten deze zaak te koppelen aan de begroting 1988 van de instelling.

Het spreekt vanzelf dat de Ministers zich niet zullen mengen in de keuze van de balletgroep. Alleen dient aangetoond dat deze aanwerving kadert in het geheel van de begroting 1988, en van de saneringsoperatie, welke uiteraard over verscheidene jaren gespreid is. De ballet-

plusieurs années. Le ballet constitue d'ailleurs un élément légalement prévu dans la mission du Théâtre de la Monnaie.

M. Defosset rappelle que, dans sa lettre du 21 octobre 1987, la Cour des comptes a formulé quatre observations concernant le projet de budget des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1987.

Cette lettre était libellée comme suit :

« A l'occasion de l'examen du projet de loi contenant le budget des Affaires culturelles communes pour l'année budgétaire 1987, la Cour a l'honneur de faire observer que le § 5 de l'article 1er, inséré par voie d'amendement du gouvernement, peut prêter à confusion dans la mesure où il tient insuffisamment compte de la différence existant entre les règles spécifiques qui régissent la création séparée et celles qui définissent la nature propre des fonds budgétaires C inscrits sous le Titre IV du tableau de la loi.

Par ailleurs, son Collège estime que cette disposition peut être superflue puisque les règles en matière de gestion des services de l'Etat concernés sont clairement fixées par la loi et les arrêtés organisant les établissements scientifiques en services de l'Etat à gestion séparée.

En outre, la Cour constate qu'en dépit des dispositions de l'article 6, § 2 de l'arrêté royal du 31 mars 1987 relatif à la gestion financière et matérielle des établissements scientifiques de l'Etat ou de leurs groupements, qui sont des services de l'Etat à gestion séparée, relevant des deux ministres de l'Education nationale, les projets de budget des services de l'Etat à gestion séparée «Musées» et «Patrimoine» ne sont pas annexés au projet de budget des Affaires culturelles communes.

Enfin, la Cour fait remarquer que les budgets des services de l'Etat à gestion séparée ne sont pas reliés au budget par l'insertion, dans le dispositif du budget, d'une disposition approuvant les budgets de ces services de l'Etat, à concurrence du montant des recettes et des dépenses, bien que cela soit annoncé dans le rapport au Roi de l'arrêté royal précité du 31 mars 1987. »

Le Ministre de l'Education nationale (F) fournit la réponse suivante :

§1 : «Différence existant entre les règles spécifiques de la gestion autonome et celles qui définissent la nature propre des fonds budgétaires C du titre IV.»

L'article 65 de la loi sur la comptabilité de l'Etat qui traite des services de l'Etat à gestion autonome n'est pas encore d'application. Normalement, ces services devraient figurer au titre VI, du budget.

fonctie vormt trouwens een wettelijk onderdeel van de opdracht van de Muntshouwborg.

De heer Defosset herinnert eraan dat het Rekenhof in zijn brief van 21 oktober 1987 vier opmerkingen heeft geformuleerd met betrekking tot het ontwerp van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1987.

Deze brief luidt als volgt :

« Naar aanleiding van het onderzoek van het wetsontwerp van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1987, vestigt het Hof er uw aandacht op dat de bij regeringsamendement ingelaste §5 van artikel 1 tot verwarring aanleiding kan geven aangezien het onvoldoende onderscheid maakt tussen de specifieke regels die de oprichting en organisatie van staatsdiensten met afzonderlijk beheer beheersen en die welke de eigen aard van de begrotingsfondsen C, vermeld onder Titel IV van de wetstabel, bepalen.

Zijn College is trouwens van oordeel dat die bepaling overbodig kan zijn, vermits de regels inzake het beheer van de betrokken staatsdiensten duidelijk zijn vastgelegd in de wetgeving en reglementering, waarbij de wetenschappelijke inrichtingen als staatsdiensten met afzonderlijk beheer worden georganiseerd.

Bovendien stelt het Hof vast dat, in weerwil van de bepalingen van artikel 6, §2, van het koninklijk besluit van 31 maart 1987 betreffende het financieel en materieel beheer van de wetenschappelijke inrichtingen van de Staat of van hun groeperingen, die staatsdiensten met afzonderlijk beheer zijn en afhangen van beide Ministers van Onderwijs, de begrotingsontwerpen van die staatsdiensten met afzonderlijk beheer «Musea» en «Patrimonium» niet zijn toegevoegd aan het ontwerp van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken.

Tot slot merkt het Hof nog op dat de begrotingen van de staatsdiensten met afzonderlijk beheer niet met de begrotingen worden verbonden door de inlassing in de wettekst van de begroting van een bepaling, waarbij de begrotingen van deze staatsdiensten worden goedgekeurd ten belope van het bedrag der ontvangsten en der uitgaven, ofschoon zulks wordt aangekondigd in het verslag aan de Koning, bij het voormelde koninklijk besluit van 31 maart 1987.»

De Minister van Onderwijs (F) verstrekt het hierna volgende antwoord :

§ 1 : «Verschil tussen de specifieke regels van het afzonderlijk beheer en de regels die de eigen aard van de begrotingskredieten C van titel IV regelen.»

Artikel 65 van de wet op de Rijkscomptabiliteit, dat handelt over de staatsdiensten met afzonderlijk beheer, is nog niet van toepassing. Normaal zouden die diensten onder titel VI van de begroting moeten worden vermeld.

En attendant, pour assumer leur fonctionnement, ils sont inscrits aux fonds budgétaires C du titre IV qui s'en rapprochent le plus.

§2 : La remarque de la Cour des Comptes est essentiellement de portée légistique, sans influence quant au fond de la question. Si l'on supprimait la disposition incriminée, cela entraînerait le renvoi du budget au Sénat.

§3 : Il est exact que les budgets du Groupe Patrimoine et du Groupe Musées ne sont pas encore annexés au projet de budget 1987. La raison est d'ordre purement technique.

1°) Les services de l'Etat à gestion séparée ont été créés par A.R. N° 504 du 31 décembre 1986. En groupe Rogiers, nous avons voulu une entrée en vigueur de la disposition au 1er janvier 1988 mais, suite aux remarques du Conseil d'Etat, l'entrée en vigueur a été avancée au 1er janvier 1987 puisqu'il s'agissait d'un A.R. de pouvoirs spéciaux, revêtant un caractère d'urgence.

2°) Les groupements et leur organisation ont été définis par A.R. du 31 mars 1987.

3°) Les Commissions de gestion ont été mises sur pied en juillet 1987.

4°) Du 1er janvier 1987 au 30 juin 1987, les établissements ont vécu sous le régime des années antérieures (avances de fond). Les comptes ont été clôturés au 30 juin 1987 et l'autonomie de gestion est devenue effective au 1er juillet 1987.

5°) Les circulaires et autres dispositions relatives au budget ont été élaborées de commun accord par la Cour des Comptes, les Cabinets et l'Inspection des Finances. Ces circulaires en l'occurrence la circulaire 6 n'ont pu être diffusées qu'en septembre.

Entretemps, l'administration, sur base des comptes clôturés au 30 juin 1987 a dû élaborer les dotations pour les six derniers mois de 1987, en informer les groupements pour que ceux-ci élaborent leur budget.

6°) Les budgets des groupements sont actuellement déposés et doivent être approuvés par les Commissions de gestion sans doute début novembre. Ils doivent ensuite être approuvés endéans 30 jours par MM. les Ministres.

§4 : Compte tenu des observations faites à propos du §3, puisque ces budgets des groupements ne sont pas encore annexés au projet de budget Affaires Culturelles Communes pour 1987, il est évidemment impossible de les insérer en recettes et dépenses.

In afwachting worden zij, om de werking ervan mogelijk te maken, onder de begrotingskredieten C van titel IV opgenomen, die daar het meeste op gelijken.

§ 2 : De opmerking van het Rekenhof is hoofdzakelijk van legistieke aard en heeft geen invloed op de grond van de zaak. Indien men de aangevochten bepaling weglaat, zou de begroting terug naar de Senaat moeten worden gezonden.

§ 3. De begrotingen van de Groep Eigen Vermogen en van de Groep Musea zijn nog niet bij de ontwerp-begroting 1987 gevoegd. De reden daarvan is van louter technische aard.

1°) De Staatsdiensten met afzonderlijk beheer werden opgericht bij K.B. nr. 504 van 31 december 1986. In de werkgroep-Rogiers hebben wij gepleit voor een inwerkingtreding per 1 januari 1988, doch ingevolge de opmerkingen van de Raad van State werd de datum van inwerkingtreding vervroegd tot 1 januari 1987 omdat het om een bijzondere machten-besluit met dringend karakter ging.

2°) De groeperingen en de wijze waarop ze georganiseerd zijn, worden omschreven in het K.B. van 31 maart 1987.

3°) De Beheerscommissies zijn in juli 1987 opgericht.

4°) Van 1 januari 1987 tot 30 juni 1987 waren de instellingen onderworpen aan de regeling van de vorige jaren (financiële voorschotten). De rekeningen werden op 30 juni 1987 afgesloten en de beheersautonomie werd op 1 juli 1987 een feit.

5°) De omzendbrieven en de andere bepalingen met betrekking tot de begroting werden in gemeen overleg opgesteld door het Rekenhof, de Kabinetten en de Inspectie van Financiën. Die omzendbrieven (en meer bepaald omzendbrief nr. 6) konden echter eerst in september verzonden worden.

Intussen zag het bestuur zich genoodzaakt, op grond van de rekeningen die op 30 juni 1987 waren afgesloten, de dotaties voor de eerste zes maanden van 1987 vast te leggen en de groeperingen hiervan op de hoogte te brengen zodat ze hun begroting konden opstellen.

6°) De begrotingen van de groeperingen zijn nu ingediend, en moeten nog door de Beheerscommissies worden goedgekeurd (dat zal ongetwijfeld begin november gebeuren). Vervolgens moeten ze binnen 30 dagen worden goedgekeurd door de Ministers.

§ 4 : In het licht van de opmerkingen die werden gemaakt met betrekking tot § 3, kunnen die begrotingen van de groeperingen natuurlijk onmogelijk in de ontvangsten en uitgaven worden opgenomen, aangezien ze nog niet bij de ontwerp-begroting van Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor 1987 zijn toegevoegd.

M. Diegenant se rallie au point de vue du Ministre de l'Education nationale (N), selon lequel les institutions dont l'activité ne s'adresse pas à une communauté bien déterminée doivent conserver leur caractère national, ce qui n'enlève absolument rien à l'autonomie des Communautés en matière culturelle.

Il n'a jamais été question, lors de la préparation de la révision de la Constitution de 1970, de soustraire les institutions culturelles ou scientifiques nationales importantes à la compétence du pouvoir national. De la musique et du ballet au sport, il n'y a qu'un pas, même dans le cadre du budget culturel à l'examen.

L'intervenant souhaite obtenir certains éclaircissements :

— pourquoi la subvention au Comité olympique belge (article 33.15 de la section 51 du Titre I) ne figure-t-elle que pour mémoire ? Pourquoi une subvention n'a-t-elle plus été prévue ?

— l'article 34.28 de la section 52 du Titre I prévoit des subventions pour les «organisations internationales pour la promotion du sport et de l'éducation physique». De quelles organisations s'agit-il ?

— A quoi correspond le solde de 10 millions de F qui figure à l'article 66.04 de la section I du titre IV (Fonds national des sports) ?

Il formule ensuite, sans s'arrêter aux critères de répartition, un certain nombre d'observations concernant le mode d'affectation des moyens octroyés au Fonds national des sports.

M. Diegenant rappelle que ce Fonds a été créé par la loi du 26 juin 1963 relative à l'encouragement de l'éducation physique, de la pratique des sports et de la vie en plein air (*Moniteur belge* du 25 décembre 1963). Ce Fonds reçoit des subventions des autorités nationales et la loi précitée a fixé certaines règles quant à l'affectation de ces subventions. Ladite loi dispose notamment que 40% au moins des recettes du Fonds doivent être consacrés au subventionnement d'organisations sportives agréées et de manifestations sportives représentatives sur le plan national et international.

Etant donné que l'éducation physique relève de la compétence des Communautés et que ce Fonds est actuellement géré, chacun pour leur part, par les ministres communautaires, ses moyens sont répartis entre les trois Communautés. *M. Diegenant* constate que dans la Communauté flamande, 80% des moyens financiers du Fonds sont consacrés à des initiatives publiques. Il estime en conséquence que ces moyens ne sont pas gérés conformément au vœu du législateur.

M. Diegenant demande si le Gouvernement ne pourrait pas intervenir en la matière.

Le Ministre de l'Education nationale (N) estime qu'il ne convient pas que le Gouvernement prenne position

De heer Diegenant gaat akkoord met de Minister van Onderwijs (N) wanneer hij stelt dat de instellingen die hun activiteit niet op één welbepaalde gemeenschap richten, hun nationaal karakter moeten kunnen behouden. Dit doet geenszins afbreuk aan de gemeenschapsautonomie inzake culturele aangelegenheden.

Bij de voorbereiding van de grondwetherziening van 1970 was het trouwens nooit de bedoeling de belangrijke, bestaande nationale instellingen met een cultureel of wetenschappelijk karakter aan de bevoegdheid van de nationale overheid te onttrekken. Van muziek en ballet naar sport is het maar een stap, ook in deze begroting voor cultuur.

Spreker wenst enkele verduidelijkingen :

— waarom wordt de toelage aan het Belgisch Olympisch Comité (artikel 33.15 van sectie 51 van Titel I) enkel pro memorie vermeld ? Waarom wordt hiervoor geen toelage meer ingeschreven ?

— in artikel 34.28 van sectie 52 van Titel I is sprake van «internationale organisaties voor de bevordering van de sport en de lichamelijke opvoeding». Welke organisaties worden hiermee bedoeld?

— wat is de betekenis van het saldo van 10 miljoen F in artikel 66.04 van sectie I van titel IV (Nationaal Sportfonds) ?

Hij formuleert vervolgens opmerkingen over de bestedingswijze van de aan het Nationaal Sportfonds toegekende middelen. Hij wil niet ingaan op de verdeelcriteria.

De heer Diegenant herinnert eraan dat het Nationaal Sportfonds werd opgericht krachtens de wet van 26 juni 1963 betreffende de aanmoediging van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtlevens (Belgisch Staatsblad van 25 december 1963). Dit fonds ontvangt toelagen van de nationale overheid en bovenvermelde wet heeft hiervoor bestedingsregels vastgelegd. In die wet wordt ondermeer gestipuleerd dat de ontvangsten van het Fonds voor ten minste 40% bestemd zijn voor de toekenning van toelagen aan erkende sportorganisaties en voor de nationale en internationale representatieve sportmanifestaties.

Aangezien de lichamelijke opvoeding een bevoegdheid van de Gemeenschappen is, worden de middelen over de drie Gemeenschappen verdeeld en wordt dit Fonds thans beheerd, elk voor hun deel, door de Gemeenschapsministers. *De heer Diegenant* stelt vast dat in de Vlaamse Gemeenschap 80% van de financiële middelen aan overheidsinitiatieven wordt besteed. Volgens spreker worden de middelen dus niet beheerd overeenkomstig de wil van de wetgever.

De heer Diegenant stelt de vraag of de nationale Regering terzake niet kan optreden.

De Minister van Onderwijs (N) acht het niet opportuun dat de nationale Regering in deze aangelegenheid een

dans cette affaire. L'éducation physique et le sport relèvent en effet de la compétence exclusive des Communautés.

Le Ministre estime du reste que l'article 33.15, qui prévoit une subvention en faveur du Comité olympique belge, devrait logiquement être supprimé.

M. Diegenant réplique que l'on ne peut pas affirmer a priori qu'en matière sportive, une institution nationale ne saurait constituer un instrument d'une réelle valeur.

M. Schiltz fait observer que des institutions nationales de ce genre mènent parfois une politique qui va à l'encontre de celle pratiquée par les Communautés dans le domaine du sport.

M. Diegenant réplique qu'une politique complémentaire dans le domaine du sport n'est pas exclue et qu'il n'appartient en outre pas aux pouvoirs publics de sélectionner les équipes ou athlètes représentatifs au plan national. Il considère le sport comme une matière culturelle à part entière.

En réponse à la question de *M. Diegenant* concernant les «organisations internationales pour la promotion du sport et de l'éducation physique» visées à l'article 34.28 de la Section 12 du Titre 1er, le *Ministre de l'Education nationale* (N) fournit la liste suivante :

- Comité sportif international du travail;
- Fédération internationale du sport universitaire.

En ce qui concerne la remarque de *M. Simons* relative à la Cinémathèque royale, le *Ministre de l'Education nationale* (N) répond que le Gouvernement a décidé d'augmenter de 8 millions de F le crédit pour 1988. Il estime toutefois qu'une subvention annuelle de 30 millions de F devrait être suffisante.

Le Ministre fait observer à cet égard que cette institution, qui a le statut d'A.S.B.L., a acheté récemment un bâtiment de 20 millions de F sans en aviser le pouvoir subventionnant, ce dont on peut inférer selon lui, que cette A.S.B.L. dispose de ressources suffisantes.

M. Simons estime que les difficultés du Théâtre de la Monnaie résultent partiellement de la politique menée par les Ministres. Il déplore que l'on exige sans cesse de nouveaux efforts d'assainissement de la part de cette institution.

L'intervenant constate que le coût du T.R.M. est inférieur à celui des opéras des pays voisins. Il estime que la culture doit demeurer accessible à tous, y compris aux jeunes. L'ancienne subvention de 600 millions ne peut-elle être maintenue ?

Le *Ministre de l'Education nationale* (F) répond que la subvention du Théâtre de la Monnaie n'a pas été réduite, mais qu'elle a au contraire augmenté jusqu'en 1985. Elle a ensuite été bloquée à partir de 1986. Les dépenses ont

standpunt zou innemen. De lichamelijke opvoeding en de sport behoren immers tot de exclusieve bevoegdheid van de Gemeenschappen.

De Minister is trouwens van oordeel dat strikt genomen artikel 33.15 betreffende de toelage van het Belgisch Olympisch Comité zou moeten worden geschrapt.

De heer Diegenant repliceert dat niet a priori mag worden gesteld dat op sportgebied een nationale instelling niet waardevol kan zijn.

De heer Schiltz merkt op dat dergelijke nationale instellingen in bepaalde gevallen een politiek voeren die indruist tegen het sportbeleid van de Gemeenschappen.

De heer Diegenant repliceert hierop dat een complementair sportbeleid niet is uitgesloten en dat het daarenboven niet aan de Overheid toekomt nationale representatieve ploegen of atleten te selecteren. Sport is voor hem een volwaardige culturele aangelegenheid.

Op de vraag van *de heer Diegenant* welke «internationale organisaties voor de bevordering van de sport en de lichamelijke opvoeding» bedoeld worden in art. 34.28 van Sectie 52 van Titel I verstrekt de *Minister van Onderwijs* (N) volgende lijst :

- Comité sportif international du travail;
- Fédération internationale du sport universitaire.

In verband met de opmerking van *de heer Simons* betreffende het Koninklijk Filmarchief, antwoordt de *Minister van Onderwijs* (N) dat de Regering beslist heeft het krediet voor 1988 met 8 miljoen frank te verhogen. Hij is evenwel van oordeel is dat een jaarlijkse toelage van 30 miljoen frank moet volstaan.

Volgens de Minister mag niet uit het oog worden verloren dat deze instelling — die het statuut heeft van een V.Z.W. — onlangs zonder de betoelagende overheid te verwittigen een gebouw van 20 miljoen frank heeft aangekocht. Hieruit mag volgens de Minister worden afgeleid dat deze V.Z.W. over voldoende financiële middelen beschikt.

De heer Simons is van oordeel dat de moeilijkheden van de Muntshouwborg gedeeltelijk toe te schrijven zijn aan het door de Ministers gevoerde beleid. Hij betreurt dat steeds nieuwe saneringsinspanningen worden opgelegd.

Spreker stelt dat de kostprijs van de Opera van Brussel minder hoog ligt dan in de ons omringende landen. Cultuur moet zijns inziens voor iedereen — ook voor de jongeren — toegankelijk blijven. Kan de vroegere toelage van 600 miljoen frank niet behouden blijven ?

De *Minister van Onderwijs* (F) antwoordt dat de overheidstoelage aan de Muntshouwborg niet werd verminderd maar integendeel tot in 1985 gestegen is. Vanaf 1986 werd deze toelage geblokkeerd. Evenwel zijn de

toutefois fortement augmenté. La subvention des pouvoirs publics couvre à peu près les frais fixes.

Le Ministre de l'Education nationale (F) précise que la contribution des pouvoirs publics est d'environ 6000 F par spectateur, montant que l'on peut considérer comme important. *Le Ministre de l'Education nationale* (N) cite les chiffres de 5000 F et de 2000 F (représentations à l'étranger comprises).

M. Simons réplique qu'une partie de cette intervention retourne aux pouvoirs publics.

IV. — VOTES

A. Feuilleton d'ajustement 1985

Les articles 1er à 5 ainsi que l'ensemble du projet de loi ajustant le budget des Affaires culturelles communes de l'année budgétaire 1985 sont adoptés par 10 voix contre 5.

B. Budget 1986

Les articles 1er à 9 ainsi que l'ensemble du budget sont adoptés par 10 voix contre 5.

C. Budget 1987

Les articles 1er à 8 ainsi que l'ensemble du budget sont adoptés par 10 voix contre 7.

Le Rapporteur,

W. DRAPS

Le Président,

CH.-F. NOTHOMB

uitgaven fors toegenomen. De overheidssubsidie dekt ongeveer de vaste kosten.

De Minister van Onderwijs (F) preciseert dat de bijdrage van de overheid ongeveer 6000 frank per toeschouwer bedraagt, wat als een belangrijke tegemoetkoming moet worden beschouwd. De Minister van Onderwijs (N) citeert de cijfers 5000 F en 2000 F (rekening houdend met opvoeringen in het buitenland).

De heer Simons repliceert dat een deel van deze tegemoetkoming terugvloeit naar de overheid.

IV. — STEMMINGEN

A. Bijblad 1985

De artikelen 1 tot 5 alsmede het gehele wetsontwerp houdende aanpassing van de begroting van de Gemeenschappelijke Culturele Zaken voor het begrotingsjaar 1985 worden aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

B. Begroting 1986

De artikelen 1 tot 9 alsmede de gehele begroting worden aangenomen met 10 tegen 5 stemmen.

C. Begroting 1987

De artikelen 1 tot 8 alsmede de gehele begroting worden aangenomen met 10 tegen 7 stemmen.

De Rapporteur,

W. DRAPS

De Voorzitter,

CH.-F. NOTHOMB